



katiba dira lahu lahiki na hwekeza wo wadjeni

avec le soutien de

l'acsé

l'agence nationale
pour la cohésion sociale
et l'égalité des chances



Conseil des étrangers



VILLE DE
CACHAN

Nde dira ha wufupvi

- **Nde madhmuni ya he dira yinu** 1
- **Ndo huhundra ze haki zamdru,** 2
- **Ndo msomo ye lugha ya shifarantsa** 5
- **Ndo huhundra wo wunono** 6
- **Ndo wurayiya** 9

N° Ngodjo hundra harumwa lepambo la mwisu ho dingoni yepula yahe mahala ya ladhimu mdru yende

Nde madhumuni yahe lekatiba dira linu

Wo windji wahe zekabila tafawuti za panga womdji wa hatru (Cachan) ngo sayidiyawo kabisa ye mayendeleyo ya hawo.

Yo muhimu ho tartibisha no swalihisha wo mkontsi kasha wa hayina mdjeni, hahu wekeza ze haki ne zendziya zakishariya zo dunga.

Yizo nde shatsongeza le baraza la mashawiri laho wadjeni ne sirikali yaho mdji wa kashan wakahwandziha lekatiba linu liparwawo: DIRA YO LAHIKI NA HWEKEZA WO WADJENI.

Lekatiba linu litafsiriwa ha lugha sita. Ngilona hayina mayelezo muhimu yo sayidiya wo mtsanganyihho no myenshi no mdungano pvadzima waho wanadamu piya :

- Ndo huhundra ze haki zamdru,
- Ndo husoma ye lugha ya shifarantsa
- Ndo huhundra wo wunono
- Ndo wurayiya
- Ne mbwana yaho wubanguzi wa range

Nga mwombo huka hayina mdru ya hundre makazi harumwa womdji wakashan tsi bahi yado renga funvu harumwa ye mayensha ne mayendelewo ya mdji

Jean-Yves Le Bouillonnet
Mera mkashan

Wa kala wahe Val-de-Marne harumwa le baraza la mawakala la farantsa

Lebaraza lamashawiri laho wadjeni (CE)

Lebaraza lamashawiri laho wadjeni lohu raisiwa ne mera mkashan. Ngilona wandru mengomili na wane wantsi kume na draru tafawuti. Wo muhimu wahe le baraza linu ndo huruhusu wo wadjeni wa yenshiwu kashan wadjuwe hutekeleza yemawoni yahawo sawa ne marayiya wa farantsa ne hutsanga fikira za mayendeleyo ya homdji.

Yilazimu le baraza la mashawiri laho wadjeni lisayidiye womkontsi waho wadjeni no wanadamu piya, ki siyasa no harumwa ze biro.

Ze djuhudi zahe le baraza la mashawiri laho wadjeni

Nge ladhimuwo zedjuhudi zahe le baraza la mashawiri laho wadjeni zido woneha harumwa yemayesha yaho mdji wakashan no sayidiya wo wurayiya no mkontsi.

Le baraza la mashawiri laho wadjeni ngilona yefurwa yotekeleza yizo lifikiriwu harumwa hayina fikira ya dhumaniya ye mayendelewo yaho mdji wa kashan.

Ndo huhundra ze haki zamdru

■ Prefektur ya nstini (L'Hay-Les-Roses)

Ndo mniko wo wadjeni ze ruhusa za homkontsi kirasmi hodjumwa ye arudhi ya farantsa

Ndo Imahiki no mtundo yemidjarada yahe mahutadjiyo wo wuraayiya waki farantsa Prefektur ya nstini ya L'Hay-les-Roses

Sous-préfecture de L'Hay-les-Roses

2 avenue Larroumès à L'Hay-les-Roses

01 49 56 65 00 - Site : <http://www.val-de-marne.pref.gouv.fr/>

(Accès par le bus 184)

Nde ze ntsihu ne zilera ye prefektur yibuwawo

Ze mfumraru, mfumne, mfumtsanu ne djumwa sayararu (9h)
hata sayakume (16h).

Ye yahowa yiyo yihantsiziwa mahsus wo wandru wa parwa
(djibu shariya)

Wo mrengo ze ruhusa za homkontsi kirasmi hodjumwa ye arudhi ya farantsa (séjour) nde ze ze mfumraru, mfumne, mfumtsanu ne djumwa, sayane (10h) hata sayasita (12h), wo wusiku ne lera za kaziwa harumwa ye baruwa

• Meri ya kashan

Meri ya kashan ¹¹

Square de la Libération - 01 49 69 69 69

Nde ze ntsihu ne zilera ye lameri yibuwawo

Ye mfumdraru hata yedjumwa – sayapvili na dakika kume na ntsanu (08h15) hata sayasita (12h) halafu pvodjiyoni sayafukare wanusu (13h30) hata sayakume na mwidja na dakika kume na ntsanu (17h15)

Ye lameri yo hubaya ye yahowa pvo trasi

Ye mfumne ne yahowa ye lameri yo hubaya sayahanda za masihu (19h)

Ye mfomontsi sayararu yapvunguza dakika kume nantsanu (08h45) hata sayasita wa nusu (12h30)

■ Nde mahala mandrwadjina yo sayidiya no randrazi huhusu ze haki zaho wadjeni, ze nyumba, hazi ne mayensha ya daho ...etc

• **Le djumba la haki na shariya** ngali lahikiwu no shuhuliha no wakazi wa kashan wontsi. Hunu mahala yikawo hayina mdru yehudwa huhundra djawabu djangu, haraka huhusu ye masuala yaki shariya, harumwa sitara pvetsina hulipva. Ngapvo wataallam mbali nambali wahuhu sayidiya, wahonese yendziya, wahu himiliye hata wuhundre yemahutadjiyo ya haho.

Le djumba la mahakama na shariya

65 rue Jean-Jaurès à Villejuif - 01 43 90 25 25

(Accès par le bus 162)

Nde ze ntsihu ne zilera, ledjumba la mahakama na shariya wako hubuwa

Ye mfumdraru sayararu (9h) hata sayasita wanusu (12h30), pvo djiyoni sayafukare wanusu (13h30) hata sayakume na mwidja wanusu (17h30)

Ye mfumne sayararu (9h) hata sayasita wanusu (12h30), pvo djiyoni mayelezo ho tilifoni randzi sayafukare wanusu(13h30) hata sayakume wanusu (16h30)

Ye mfumtsanu sayararu (9h) hata sayakume na mwidja wanusu pvetsina huziya (17h30)

Ye yahowa sayafukare wanusu (13h30)hata sayahanda wanusu za masihu (19h30)

Ye djumwa mayelezo ho tilifoni sayararu wanusu (9h30) hata sayasita wanusu (12h30)

• **Nde shama shiparwawo “ndziya zanyumeni”** tayiyari sho sayidiya harumwa yemasuala yahusuwo shariya na biro pvetsina hulipva, harumwa yemadjumba mararu yo tsanganya no hu aalimisha wowanadamu, ya hunu kashan (CSC).

Le djumba lahu tsanganya no huaalimisha wowanadamu, lomdrani wa la pleni 1

1 allée Pierre de Montreuil - 01 49 69 60 10
E-mail : csc.laplaine@yahoo.fr

Le djumba lahu tsanganya no huaalimisha wowanadamu, lomdrani wa lamartini 2

4 square Lamartine - 01 49 69 61 10
E-mail : csc.lamartine@wanadoo.fr

Le djumba lahu tsanganya no huaalimisha wowanadamu, ho djumba la kuste 3

19 rue Cousté - 01 45 46 67 15
E-mail : csc.maisoncouste@yahoo.fr

- **Nde shama shiparwawo “narandzihe sontsi”** wo husayidiya hayina dru wutsudjwa hwandziha, hayina naawu ya baruwa yo pvesheya mdru, yopveha biro, yo tsaha hazi (CV, LM). Wo wandru wa shama wo hudjuwa husayidiya pvetsina hulipva, harumwa womdjitekelezo mo biro: ndo mdjazo ye midjarada, wo mdjimpliso ye makaratasi ya tsahwawo, no mwekezo yemahala ya hwenda ladhimu.

Ecrire ensemble 4

Espace des solidarités
3 rue Camille Desmoulins - 01 49 69 15 70

Nde ze ntsihu ne zilera wako hu buwawo

Nde mfumne ne mfumtsanu ne mfomontsi, sayararu (9h)
hata sayatsanu wanusu (11h30).

Harumwa ze vakansi ne ze mfomontsi kabla ze vakansi wo kwa buwa.

• **Wavuka wutsulipvisa ho lameri ya kashan** 11

Wavuka ngurengo wandru pvetsina hulipvisa, hayina mfomonsti yararu yahayina mwezi, randzi sayane wanusu (10h30) hata sayatsanu wanusu (11h30). Kapvatsi hurenga randevu.

- **CIDFF Val de Marne** wo husayidiya harumwa yemasuala yahusu ze haki zaho wandruwashe neze famiyi (ndo mhundro ze haki, ndo huwana ne migongano yawu aadwiyi, hazi no mbuwo shirika, ne mayesha yadaho nezekanuni zihusuwo wazaya yemwana, wo wunono, womsomo no wuraayiya).

CIDFF Val de Marne

12 avenue Mitterrand 94000 Créteil - 01 72 16 56 50

- **Nde zama za himiliya wo wadjeni na huwana na hayina naawu za wubanguzi warange :**

• **SOS Racisme Touche pas à mon pote** 5

Shama shiwanawo na hayina yitrendwa shi husuwo wu banguzi warange.
Djumba lahe zama
9 rue Amédée Picard - 09 54 87 85 59
E-mail : sosracisemvdm@free.fr

• **Accueil et développement (en lien avec la paroisse de Cachan)** 6

Ngwa lahikiwu, wa sayidiya, wa wuswiya wo wadjeni
7 rue Nouvelle – 01 46 64 58 36
E-mail : jeanclaude.bullier@orange.fr

- **Réseau éducation sans frontières (RESF)**

Shama shi wanawo no mtriyo wana wadjeni harumwa likoli yilo hule ne makazi yaho wamzaya watsona kiritasi (irréguliers).

Djumba lahe zama

9 rue Amédée Picard - 01 46 63 13 93 – 01 46 63 21 20

E-mail : resfcachan@hotmail.fr

- **GISTI**

Linu kungumanyo la hudjuliza na huhimiliya wo wadjeni. Le kungumanyo lino lohu djbu yema suala yahusu ye shariya, pvetsina hulipvisa:

-Hotilifoni, ye mfumraru hata yedjumwa randzi saya shenda (15h) hata sayakume nambili (18h). Ye nambari yasimu ndayinu: 01 43 14 60 66.

-Ha baruwa, yikawo mdru hundra djawabu baada mifumo mili, wo windji.

Ngodjo djuwa wandzishiye GISTI

3, villa Marcès

75011 Paris - France.

Baada baruwa hawu tilifoni, mdrudjwa hunikiwa randevu.

5

Ndo husoma ye lugha ya shi farantsa

Horongowa ndro ye shifarantsa yiyo nguzo tsibahi sharuti muhimu yaho mkayo pvadzima wahe zekabila piya no mhudro hazi. Ye madjumba yahu tsanganya no huaalimisha wowanadamu, ya kashan, wabuwa mapaya ya shiyo ya husomesa hurongowa na hwandziha ye shifarantsa, kiyasi yo ruhusu mdru yadjuwe hurongowa na hudjibu. Ye madjumba yanu wo hudjuwa huhupveha harumwa msomo mahsus wuhalikiyawo nahudjwa hufanya hazi...etc

- **Le djumba lahu tsanganya no huaalimisha wowanadamu, 1 lomdrani wa la pleni**

1 allée Pierre de Montreuil - 01 49 69 60 10

E-mail : csc.laplaine@yahoo.fr

- **Le djumba lahu tsanganya no huaalimisha wowanadamu, 2 lomdrani wa lamartini**

4 square Lamartine - 01 49 69 61 10

E-mail : csc.lamartine@wanadoo.fr

- **Le djumba lahu tsanganya no huaalimisha wowanadamu, 3 ho djumba la kuste**

19 rue Cousté - 01 45 46 67 15

E-mail : csc.maisoncouste@yahoo.fr

Ndo huhundra wo wunono

Homdrudjuwa hupviriliya wo wunono wamdru yeka mdru katsudjuwa ze mbinguwo zahe yezidra zishuhulihawo no wunono hawu yek mdru katsu rongowandro ye shifarantsa, tsi nyangu. Ngapvo mikontsi mindji kashan yi sahilishawo wo mtsho wo wunono.

- **Ddjumba la kashan la hwangaliya wo wawade (CMS)** ya ruhusuwu mdru yangaliwa ne matwabibu, reka mdru ngena hawu katsina “sécu”. Ngapvo matwabibu djimla nana matwabibu wafani mbalinambali: wahe manyo, wahe mindu, wo handiliya. Wo walona ye “sécu”, yeka lefunvu lahe “sécu” litolwa, ngwalipvawo yes-habaki wahu ye “mituelle” yeka ngawawona. Wo watsona “sécu” watsona “mutuelle” ngwalipvawo ydjimla yahe malipvo.

Djumba la hwangaliya wo wawade la kashan (CMS) 7

7 av. Cousin de Méricourt
01 49 69 61 40 et 01 49 69 61 50

Nde ze ntsihu ne zilera li buwawo

Nde mfumdraru hata ye djumwa, sayapvili (8h) hata sayasita wanusu (12h30), pvo djiyoni randzi saya fukarewanusu (13h30) hata sayahanda za masihu (19h).

Ye mfomontsi randzi sayararu (9h) hata sayasita (12h).

Wadjawu harumwa le katiba dira laho mdji wakashan, ngamdjo huparisa wo mdjarada wahe matwabibu waliyo kashan.

- **Nde madjumba yo hifadhwi wo wadzadze no wana (PMI)** ngaya kali-liyawo na hupvonesa yema bwade et ze shitighala za wulezi (mplani-sho yenzaya, hudunga no tunda wo wuziro, mbimo wowana, mlahiki ze

famiyi nyinanyile, mtshaho wu wurewe harumwa wowana kabula ne ma bwade male, ze taabu za huwona, huyishiya, hunukiya, wo mhuwo wahe mwana, ye matshantsho) yili wa sayidiye wo dzadze no wana hata maha sita (6 ans) wo windji.

PMI centre-ville 8

4 rue Raspail - 01 46 64 08 81

PMI Pasteur 9

2 avenue Pasteur - 01 46 63 21 88

- **Nde le djumba lahu planisha nahu funda ze famiyi** ngali djulizawo no funda wo planisho wahe ndzaya, ho tsomowa yeka ndru ngwandzo, ho ziya yenzaya, wo mdungo wo wuziro, wo mtsanganyiho wa mdrumume na mdrumshe, ye mayesha ya daho.

Nde ledjumba lahu planisha nahu funda ze famiyi 9

2 avenue Pasteur - 01 46 63 21 88

Nde ze ntsihu ne zilera li buwawo

Nde mfumtsanu ya mwando ya hayina mwezi randzi sayafukare wanusu (13h30) hata sayashenda wanusu (15h30)

Ze mfumtsanu zindrwadjina randzi sayashenda wanusu (15h30) hata sayakume na mbili wanusu (18h30)

Ze djumwa yeka mdru ngena randevu, randzi sayararu (9h) hata sayafukare (13h)

- **Nde ledjumba laho wandru wadjuhamowo hawu wa wonesawo aalama za wudjufumuwo** ngalishuhulihawo no wawade wa balighi

Nde ledjumba laho wandru wadjuha muwo hawu wa wonesawo aalama za wudjufumuwo 10

43 avenue Carnot - 01 41 24 27 20

Nde ze ntsihu ne zilera li buwawo

Randzi ye mfumdraru hata ye djumwa randzi sayararu (9h) hata saya kume na mwidja (17h)

- **Nde lesanduku la mwando ladhvamini wo wunono (CPAM)** ngalishuhulihawo ne mayelezo ya husu ye « sécu » no mdjandziho. Ngalishuhulihawo wadjawu ne mahutadjiyo ya homsada wadawula harumwa wowunono waho wandru watsona kiritasi (AME) ha sharuti.

Nde lesanduku la mwando ladhvamini wo wunono (CPAM)

3 bis passage de la Fontaine - 94800 Villejuif

Nde ze ntsihu ne zilera li buwawo

Randzi ye mfumdraru hata yedjumwa randzi sayapvili wanusu (8h30) hata sayakume (16h)

- **Nde she yikundi sha wunono sha howandru wa trawa zentsi zahawo (Comede)** ngashi shuhulihanawo no wunono waho wandru wa trawa zentsi zahawo hasibabu nkodo hawu siyasa, wa kubaliwa mkontsi farantsa. Sheyikundi shinu shipangiha hawana zikundi wararu : yikundi sha wunono, yikundi shahe shariya shaho wunono ne djumba lahe mahutadjiyo mbali nambali.

Ledjumba la wunono lo lapitali ya bisetr (Bicêtre)

78 rue du Général Leclerc au Kremlin Bicêtre

Ndo hutunda ye mabwade ya ziwungo, ya hitsawa ne masuala yaho myenshi pvadzima neya husu ye shariya, pvamwidja no msada wa mta-radjamu lugha. Ngandzawo randevu.

Ye mfumdraru hata ye djumwa – 01 45 21 38 40

Malahiki ya dayima ha tilifoni, huhusu ye shariya, wo mhimiliyo no mhundro wo wunono

Yemfumdraru hata ye yahowa randzi sayararu wanusu (9h30) hata sayasita wanusu (12h30) – 01 45 21 63 12

Malahiki ya dayima ha tilifoni, huhusu masuala ya husu wow wunono Ye mfumdraru hata ye mfumtsanu randzi sayanane wanusu (14h30) hata sayakume na mwidja wanusu (17h30) – 01 45 21 39 31

Malahiki ya dayima ha tilifoni, ya husu wo wuwade wa wudjufumuwo Ye mfumne ne mfumtsanu randzi sayamane wanusu (14h30) hata saya kume na mwidja wanusu (17h30) – 01 45 21 39 31

Ndo wu rayia

Mikontsi mindji nge mruhusuniwo mrenge funvu harumwa ye mayesha ne mayendeleyo ya ho mdji wa kashan. Ngamdjo huhundra wadjawu msaa-da huhusu mayendeleyo ha fayida yaho mdji wakashan hawu haffayida yahezentsi mbali nambali za pvondze.

- **Nde zikawo za mraya**

Nde she yikawo sho djwalohutsa no kiblani

E-mail: coqon.cachan@gmail.com

Nde she yikawo shaho mdraya wa “Coteau”

E-mail: cdq.coteau@gmail.com

Nde she yikawo shaho mdraya wa “Lal Plaine”

E - mail: Claire.lemeunier@ville-cachan.fr

Nde she yikawo shaho mdraya wa harumwa mdji

E- mail: comite.quartier.cv@gmail.com

- **Lebaraza lamashawiri laho wadjeni**

Le baraza landrazi laho wadjeni ngilona wandru mengomili na wane, wantsi kume na draru tafawuti. Wo muhimu wahe le baraza linu ndo huruhusu wo wadjeni wa yenshiwu kashan wadjuwe hutekeleza yemawoni ne ze fikra zahawo sawa ne marayiya wa farantsa, hahutsanga fikira za mayendeleyo ya homdji.

Yilazimu le baraza la mashawiri laho wadjeni lisayidiye womkontsi waho wadjeni no wanadamu piya, ki siyasa no harumwa ze biro.

Ze djuhudi zahe le baraza la mashawiri laho wadjeni

Nge ladhimuwo zedjuhudi zahe le baraza la mashawiri laho wadjeni zido woneha harumwa yemayesha yaho mdji wakashan no sayidiya wo wurayiya no mkontsi.

Le baraza la mashawiri laho wadjeni ngilona yefurwa yotekeleza yizo lifikiriwu harumwa hayina fikira ya dhumaniya ye mayendelewo yaho mdji wa kashan.

Claire Lemenier, dhwanana wahe mayendeleyo yaho mdji yahusu wo wanadamu

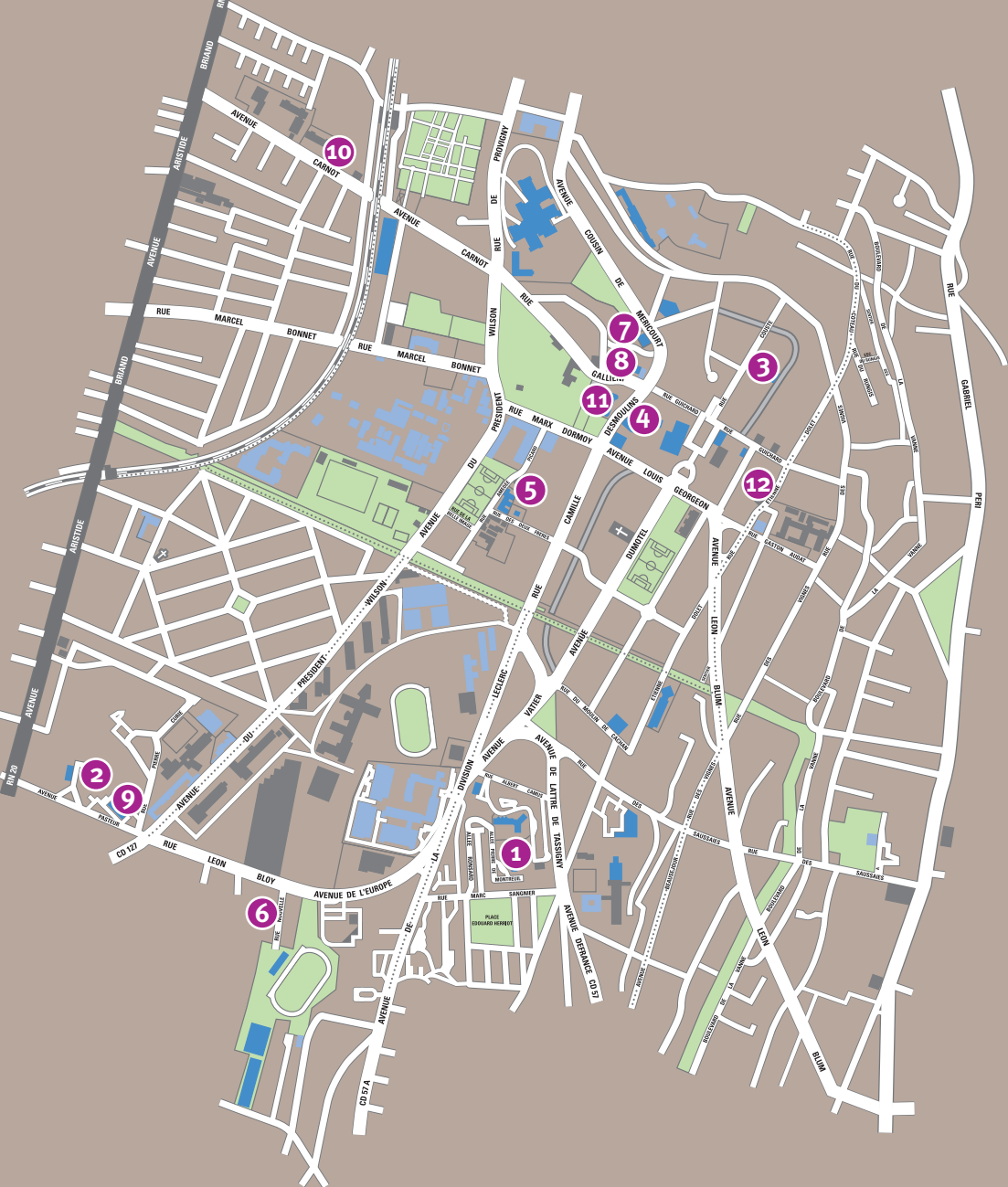
Meri ya kashan - 01 49 69 69 10 - E - mail: dsu@ville-cachan.fr

11

- **Nde she yikawo shi shuhulihawo ne ze habari za pvondze no mshari-kiyano (CRIJ)** sheyikawo shinu ngashihimiliyawo ye zama ne ze likoli za kashan harumo mkabala wahe ze proje zo sayidia na hubadili fikira ne zentsi za pvondze. Ngashi shuhulihawo wadjawu no msharikiyano wa midji na husomesa ze lugha zaki djeni.

Maison de l'amitié 12

94 rue Etienne Dolet - www.cachan-crij.org - 06 27 46 07 15



Yeka ngamtsahawo mayelezo zayidi, nga mdjohuyahudra holameri na :
Dhwamana wahe mayendeleyo no myenshi wahe maraayiya wa mdji
dsu@ville-cachan.fr
01 49 69 69 10